

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

The logo for Lurelu, featuring the word "lurelu" in a white, lowercase, sans-serif font inside a red square. The letter "u" is stylized with a circular element around it.

Livres-cassettes

Volume 23, Number 1, Spring–Summer 2000

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12169ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

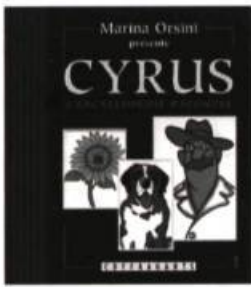
0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

(2000). Review of [Livres-cassettes]. *Lurelu*, 23(1), 17–17.



Livres-cassettes

2 Cyrus, l'encyclopédie racontée tomes 1 et 2

- (A) CHRISTIANE DUCHESNE ET CARMEN MAROIS
 (N) MARINA ORSINI
 (I) CONCEPTION BLACK CATS
 (M) ALEXANDRE STANKÉ
 (C) CYRUS
 (E) COFFRAGANTS, 1999, 48 PAGES, 45 MINUTES, 5 ANS ET PLUS,
 CASSETTE AUDIO 12,95 \$, DISQUE COMPACT 16,95 \$

Les Éditions Coffragants nous offrent cette adaptation de *Cyrus : l'encyclopédie qui raconte*, publiée aux Éditions Québec Amérique, en 1995. Cette encyclopédie a été réalisée à partir des questions les plus pertinentes posées par des enfants à l'émission 275-ALLÔ, sur les ondes de Radio-Canada depuis 1989. Marina Orsini assure la réalisation, l'adaptation et la narration de cette édition sonore. Chacune des cassettes reprend presque intégralement la réponse à dix des trente questions contenues dans chacun des deux premiers livres. Le livret reproduit l'essentiel de l'explication scientifique des vingt autres questions. Yvon Thiboutot personnifie Cyrus le savant, qui répond aux questions de quatre différents enfants dans le premier tome, alors qu'ils sont dix à le questionner dans le second. Chacune des cassettes commence par une brève présentation de Cyrus, des enfants qui l'entourent et des questions qu'ils abordent. Les histoires créées par Christiane Duchesne et Carmen Marois sont rendues avec beaucoup de naturel, sur un ton très vivant et une agréable musique d'Alexandre Stanké. Du côté du livret, je considère que certains ajouts seraient nécessaires pour faciliter l'utilisation de l'ensemble de cette encyclopédie. Personnellement, j'aurais apprécié pouvoir me référer à une table des matières ou à une liste des sujets traités sur la cassette. Lorsque j'ai commencé l'audition du premier numéro, j'ai pris le livret pour accompagner l'écoute, ce qui m'a amené une grande confusion, je me suis même demandé si j'avais le bon livret. Ce n'est qu'en me référant à l'encyclopédie format livre que j'ai compris que le livret répondait aux questions qui n'étaient pas abordées sur

la cassette. Une simple introduction expliquant ce choix de présentation éviterait cette confusion, surtout auprès des enfants qui ont l'habitude de prendre le livret pour suivre l'histoire qu'ils écoutent. Les enfants qui possèdent l'encyclopédie format livre peuvent l'utiliser pour accompagner leur écoute même si le prénom des enfants a généralement été modifié. Cependant, l'absence de liste des questions ne facilite pas cette référence, car les histoires ne figurent pas dans le même ordre dans le livre et sur la cassette.

L'éditeur suggère comme public cible les enfants à partir de cinq ans. Je crois qu'à cet âge l'enfant doit posséder une très bonne capacité d'attention et être très intéressé par le sujet pour ne pas se laisser rebuter par le vocabulaire élaboré et les termes scientifiques, même si les textes représentent une très bonne vulgarisation. Selon moi, ce produit répond davantage aux préoccupations des enfants de sept ans et plus.

CÉLINE RUFIANGE, enseignante au préscolaire

3 Cyrus, l'encyclopédie racontée, tome 3

- (A) CHRISTIANE DUCHESNE ET CARMEN MAROIS
 (N) MARINA ORSINI
 (I) CONCEPTION BLACK CATS
 (M) ALEXANDRE STANKÉ
 (E) COFFRAGANTS, 1999, 48 PAGES, 23 MINUTES, 5 ANS ET PLUS,
 CASSETTE AUDIO 12,95 \$, DISQUE COMPACT 16,95 \$

Cyrus 3, une adaptation de l'encyclopédie *Cyrus*, déjà publiée chez Québec Amérique, fait partie d'une nouvelle collection livres-cassettes conçus pour les jeunes enfants. Ici, comme toujours, *Cyrus* a les réponses aux nombreux «pourquoi» des gamins. Sur la bande sonore, il les informe au moyen d'histoires. Dans le livret accompagnateur, *Cyrus* utilise la formulation traditionnelle question-réponse.

L'enfant qui écoute la cassette entend d'abord le mot de bienvenue que lui présente le sympathique savant. La voix chaleureuse de la narratrice nomme ensuite les personnages des histoires à venir : le chien *Gras* de *Bedaïne* et les autres. Une musique agréable accompagne le propos. L'in-

roduction achevée, l'auditeur est invité à s'installer, à écouter et à s'amuser en le faisant. Dix courtes histoires sont racontées : «Les yeux», «Les perruques», «Les mollusques», «Les ours», «L'eau de mer», «Les chiens», «Les abeilles», «Les tortues», «Les dents» et «Le cheval». L'enfant découvre comment l'huître forme sa coquille. Il fait la connaissance de l'abeille éclairceuse. Il apprend la façon de connaître l'âge des tortues, et beaucoup d'autres choses passionnantes. Toutefois, certains sujets sont quelque peu éloignés des préoccupations de l'enfant; celui-ci aura besoin de support pour que son intérêt soit maintenu. De plus, la transition entre les histoires n'est probablement pas suffisamment marquée pour assurer le suivi constant du discours. En revanche, le tout est raconté avec une diction impeccable. Les intonations des personnages sont vivantes et les bruits de fond qui soutiennent l'action rendent les scènes quasi réelles.

Le livret accompagnateur s'adresse au lecteur plus expérimenté. Il comporte vingt questions dont les thèmes diffèrent de ceux abordés sur la cassette. D'aucuns préféreraient probablement un mini-livre consacré au support visuel des histoires racontées sur la bande sonore. L'information donnée dans le livret est abondante, parfois aride. La pression atmosphérique en haute montagne, le phénomène des vents, l'inclinaison de la Terre sont des notions complexes pour le jeune enfant. Néanmoins, certaines interrogations témoignent davantage des intérêts de la clientèle visée. Exemple : «Peut-on faire un gâteau avec des œufs de pingouin ou d'autruche?»

Cette production accomplit une mission didactique louable. Voilà un excellent outil pédagogique pour le professeur, le parent, le grand-parent ou l'éducateur soucieux de répondre adéquatement aux questions des enfants. La qualité du contenu est indéniable et sera profitable au jeune bien encadré.

Malheureusement, sur la cassette, le mot mollusques est orthographié avec un seul «l». Puis, la page 30 du livret informe l'enfant que le rat gruge pour user «ces» incisives.

CAROLE FILION-GAGNÉ, enseignante au préscolaire